

日本語

動画撮影について

- 背景のぼかし具合を思い通りにコントロールしたいときは、マニュアルフォーカスにして撮影モードを「A」にします。撮影前にコントロールダイヤルで希望の絞り値に設定でき、背景のぼかし具合を調整できます。
- 明るい環境下でオートフォーカスを使って撮影すると、動きが滑らかにならない(高速シャッター)ことがあります。そのような場合は、マニュアルフォーカスでの撮影をおすすめします。

English

About movie recording

- If you want to adjust the blurring of the background, set the mode dial to “A” and set the camera to the manual focus mode. You can adjust the aperture using the control dial before shooting.
- In bright conditions, if you use the autofocus, the image motion may not be smooth (high speed shutter). In such a case, the manual focus mode is recommended.

Français

A propos de l'enregistrement de film

- Si vous souhaitez ajuster le flou de l'arrière-plan, réglez le sélecteur de mode sur « A » et définissez l'appareil photo sur le mode de mise au point manuelle. Vous pouvez régler l'ouverture en utilisant le sélecteur de mode avant la prise de vue.
- Lorsque vous utilisez la mise au point automatique dans un environnement lumineux, il est possible que le mouvement de l'image ne soit pas fluide (haute vitesse d'obturation). Dans ce cas, nous vous recommandons le mode de mise au point manuelle.

Italiano

Sulla registrazione di filmati

- Se si desidera regolare la sfocatura dello sfondo, impostare la manopola del modo su “A” e impostare la fotocamera sul modo di messa a fuoco manuale. È possibile regolare il diaframma utilizzando la manopola di controllo prima della ripresa.
- In condizioni di luminosità intensa, se si utilizza la messa a fuoco automatica, il movimento dell'immagine potrebbe non essere fluido (alta velocità dell'otturatore). In questo caso, si consiglia di utilizzare il modo di messa a fuoco manuale.

Español

Sobre la grabación de películas

- Si desea ajustar el desenfoque del fondo, ajuste el dial de modo en “A” y ajuste la cámara en el modo de enfoque manual. Puede ajustar la abertura con el dial de control antes de tomar la imagen.
- En lugares con mucha luz, si utiliza el enfoque automático, puede ser que el movimiento de la imagen no sea uniforme (obturador de alta velocidad). En tal caso, se recomienda utilizar el modo de enfoque manual.



Português

Sobre a gravação do filme

- Caso pretenda regular a desfocagem do fundo, regule o selector de modo para “A” e a câmara para o modo de focagem manual. Pode ajustar a abertura utilizando o selector de controlo antes de disparar.
- Em condições de grande luminosidade, se utilizar a focagem automática, o movimento da imagem poderá não ser suave (obturação de alta velocidade). Neste caso, recomenda-se o modo de focagem manual.

Deutsch

Über die Aufnahme von Filmen

- Wenn Sie die Unschärfe des Hintergrunds anpassen möchten, stellen Sie das Moduswahlrad auf „A“ und die Kamera in den manuellen Fokusmodus. Sie können vor der Aufnahme die Blende mit dem Einstellrad anpassen.
- Wenn Sie den Autofokus unter hellen Umgebungsbedingungen verwenden, kann die Bildbewegung eventuell nicht störungsfrei sein (kurze Verschlusszeit). Für solche Fälle wird der manuelle Fokusmodus empfohlen.

Nederlands

Over het opnemen van film

- Als u de onscherpte van de achtergrond wilt aanpassen, stel dan de functiekeuzeknop op "A" en zet de camera in de stand voor handmatige scherpstelling. U kunt het diafragma aanpassen met het instelwiel voordat u een opname maakt.
- In heldere condities zal, als u automatische scherpstelling gebruikt, de beweging van het beeld misschien niet gelijkmatig verlopen (snelle sluiters). In een dergelijk geval kunt u beter de stand voor handmatige scherpstelling kiezen.

Polski

Uwagi dotyczące nagrywania filmów

- W celu zmiany rozmycia tła, pokręćło tryby pracy należy ustawić w pozycji „A” i włączyć w aparacie tryb ręcznego ustawiania ostrości. Przed zrobieniem zdjęcia pokręćłem regulacyjnym można dobrać odpowiednią przysłonę.
- Podczas korzystania z autofokusa w warunkach jasnego oświetlenia ruch obrazu może nie być płynny (krótki czas otwarcia migawki). W takim wypadku zalecany jest tryb ręcznego ustawiania ostrości.